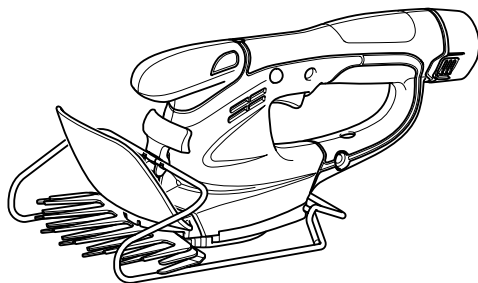
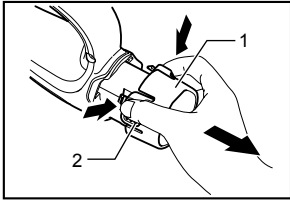




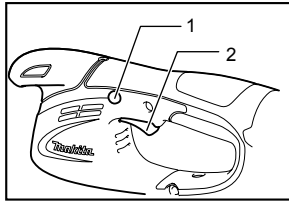
<b>GB</b>	<b>Cordless Grass Shear</b>	<b>INSTRUCTION MANUAL</b>
<b>S</b>	<b>Batteridriven trimsax</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>
<b>N</b>	<b>Batteridrevet gressaks</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>
<b>FIN</b>	<b>Akkukäyttöinen ruohonleikkuri</b>	<b>KÄYTTÖOHJE</b>
<b>LV</b>	<b>Bezvada zālāja šķēres</b>	<b>LIETOŠANAS INSTRUKCIJA</b>
<b>LT</b>	<b>Belaidė žoliapjovė</b>	<b>NAUDOJIMO INSTRUKCIJA</b>
<b>EE</b>	<b>Juhtmeta murukäärid</b>	<b>KASUTUSJUHEND</b>
<b>RUS</b>	<b>Аккумуляторные ножницы для травы</b>	<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>

**UM164D**

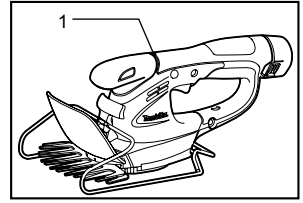




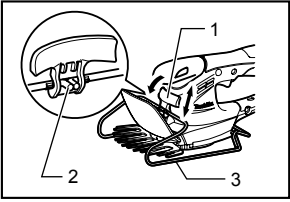
1 010866



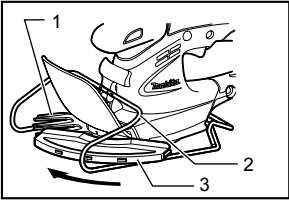
2 010868



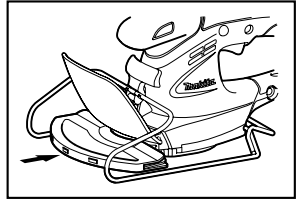
3 010867



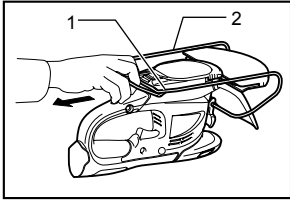
4 010871



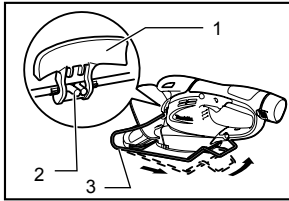
5 010869



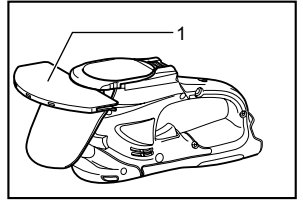
6 010870



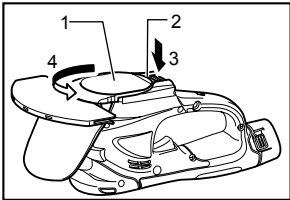
7 010872



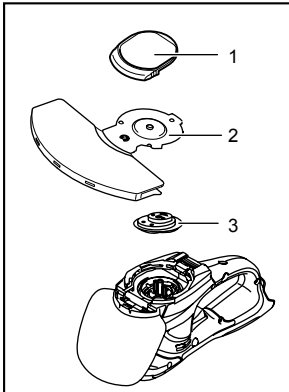
8 010873



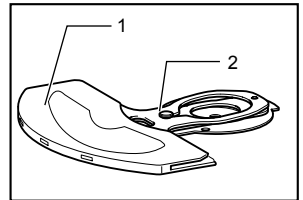
9 010887



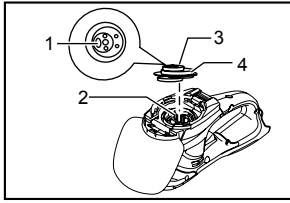
10 010888



11 010889

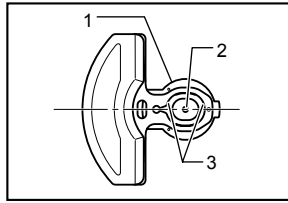


12 010896



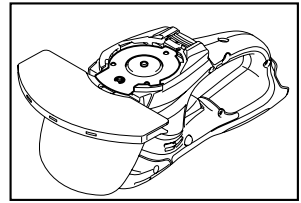
13

010898



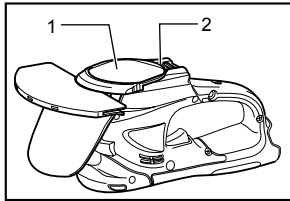
14

010899



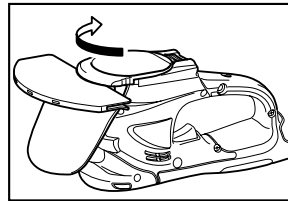
15

010900



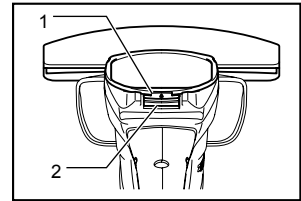
16

010901



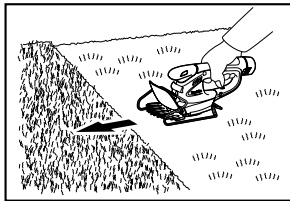
17

010902



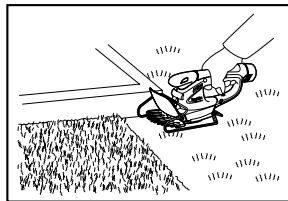
18

010903



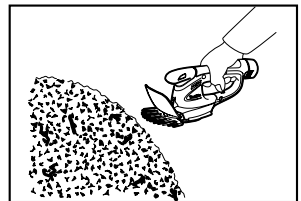
19

010874



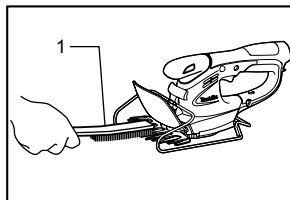
20

010875



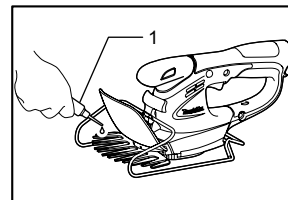
21

010876



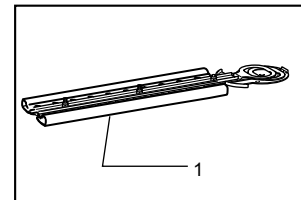
22

010971



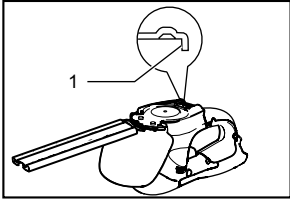
23

010972

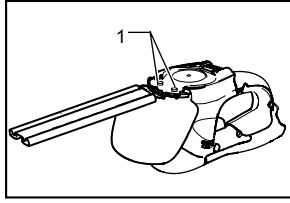


24

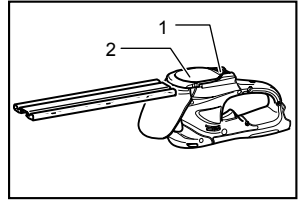
010908



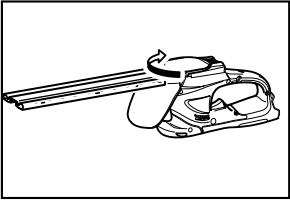
**25** 010909



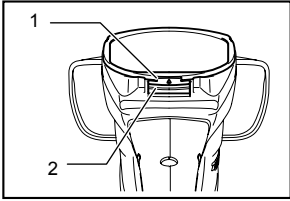
**26** 010910



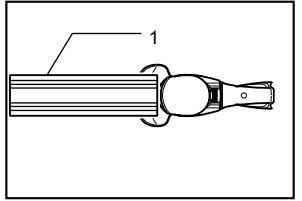
**27** 010911



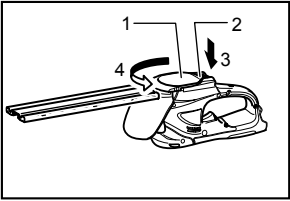
**28** 010912



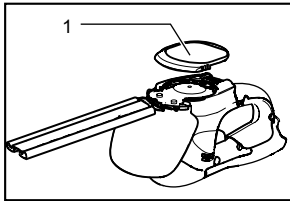
**29** 010913



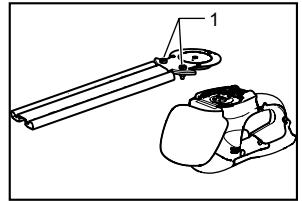
**30** 010890



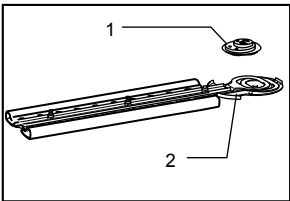
**31** 010891



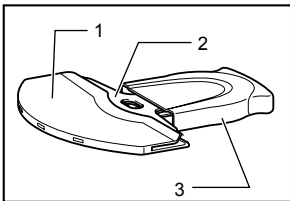
**32** 010892



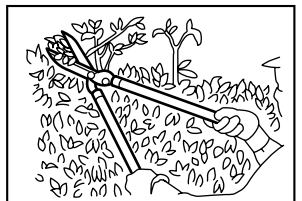
**33** 010893



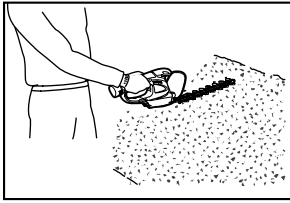
**34** 010894



**35** 011045

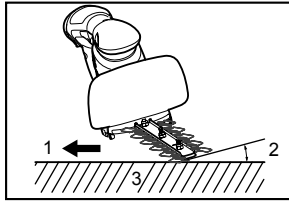


**36** 010878



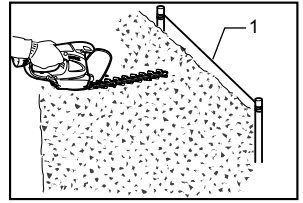
37

010879



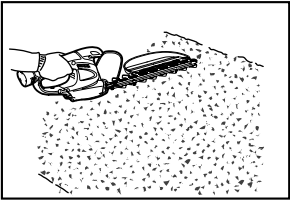
38

010880



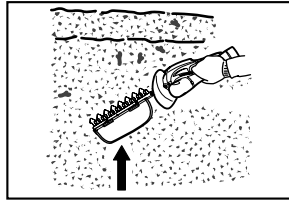
39

010881



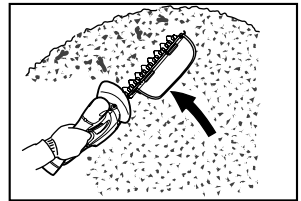
40

010966



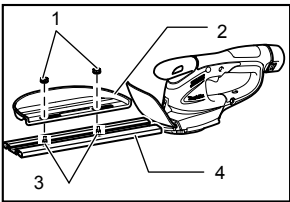
41

010967



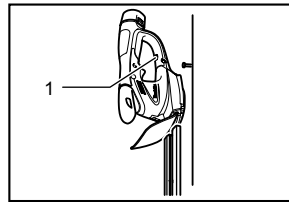
42

010968



43

010877



44

010914

## РУССКИЙ ЯЗЫК (Исходная инструкция)

### Объяснения общего плана

1-1. Блок аккумулятора	12-2. Лезвия	31-1. Нижняя крышка
1-2. Кнопка	13-1. Углубление в руковище	31-2. Стопорный рычаг
2-1. Кнопка разблокирования	13-2. Штифты	31-3. Нажмите
2-2. Курковый выключатель	13-3. Рукоятка	31-4. Повернуть
3-1. Индикаторная лампа	13-4. Нанести смазку	32-1. Нижняя крышка
4-1. Рычаг изменения	14-1. Плита основания	33-1. Винты
4-2. Выступ на основании	14-2. Отверстие в опорной плите лезвий	34-1. Рукоятка
4-3. Основание	14-3. Перекрывающиеся овальные отверстия	34-2. Лезвия
5-1. Лезвия	16-1. Нижняя крышка	35-1. Крышка лезвия для подрезки травы
5-2. Основание	16-2. Стопорный рычаг	35-2. Лезвие для подрезки травы
5-3. Кожух дезвия	18-1. Паз в нижней крышке	35-3. Чехол
7-1. Паз	18-2. Стопорный рычаг	38-1. Направление тримминга
7-2. Основание	22-1. Щетка	38-2. Наклоните лезвия
8-1. Рычаг изменения	23-1. Машинное масло	38-3. Поверхность изгороди
8-2. Выступ на основании	24-1. Кожух дезвия	39-1. Шпагат
8-3. Основание	25-1. Изогнутая часть опорной плиты лезвий	43-1. Зажимные гайки
9-1. Кожух дезвия	26-1. Винты	43-2. Мусоропровод
10-1. Нижняя крышка	27-1. Стопорный рычаг	43-3. Винты на лезвиях
10-2. Стопорный рычаг	27-2. Нижняя крышка	44-1. Отверстие для подвески
10-3. Нажмите	29-1. Паз в нижней крышке	
10-4. Повернуть	29-2. Стопорный рычаг	
11-1. Нижняя крышка	30-1. Кожух дезвия	
11-2. Лезвие		
11-3. Рукоятка		
12-1. Кожух дезвия		

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	UM164D
Эффективная ширина реза	160 мм
Ударов в минуту (мин <sup>-1</sup> )	1 250
Размеры (Д x Ш x В)	292 мм x 178 мм x 130 мм
Вес нетто	1,1 кг
Номинальное напряжение	10,8 В пост. Тока

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой ЕРТА 01/2003

### Символы

Ниже приведены символы, используемые для электроинструмента. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.



- Обратите особое внимание.



- Прочитайте руководство по эксплуатации.



- Опасность! Возможен разлет твердых предметов.



- Не допускайте посторонних к месту работ.

END010-1



- Инструмент продолжает работу после выключения электромотора.
- Беречь от влаги.



- Только для стран ЕС  
Не выбрасывайте данное электрооборудование вместе с бытовыми отходами!  
В рамках соблюдения Европейской Директивы 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования, а также 2006/66/ЕС по батареям и аккумуляторам и их утилизации, и применения этих

директив в соответствии с национальным законодательством, электрооборудование и аккумуляторы в конце срока своей службы должны утилизироваться отдельно и передаваться для утилизации на перерабатывающее предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

ENE015-1

### Назначение

Данный инструмент предназначен для обрезки краев газонов или кустарника.

ENG104-2

### Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с IEC60335:

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 75,9 дБ (A)

Погрешность (K): 2,5 дБ(A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

**Используйте средства защиты слуха.**

ENG244-1

### Вибрация

Значение распространения вибрации определено в соответствии с IEC60335:

Распространение вибрации ( $a_{rh}$ ): не более 2,5  $m/c^2$

Погрешность (K): 1,5  $m/c^2$

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

### **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:**

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Только для европейских стран

### Декларация о соответствии ЕС

**Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройства Makita:**

Обозначение устройства:  
Аккумуляторные ножницы для травы

Модель/Тип: UM164D

являются серийной продукцией и

**Соответствует следующим директивам ЕС:**

2006/42/EC

И изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:

IEC60335, EN60745

Техническая документация хранится у официального представителя в Европе:

Makita International Europe Ltd,  
Michigan, Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, England

27 августа 2009



000230

Tomoyasu Kato (Томояшу Като)

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.**

GEB070-1

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**⚠️ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! ВАЖНО!**  
**ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности ДО НАЧАЛА РАБОТЫ.** Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

## **Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.**

### **Общие указания**

1. Чтобы обеспечить правильную эксплуатацию, пользователь должен прочитать данное руководство для ознакомления с правилами обращения с оборудованием. Недостаточно информированные пользователи подвергают опасности себя и окружающих.
2. Не разрешайте пользоваться оборудованием людям, не ознакомившимся с данным руководством, людям (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо не имеющими соответствующего опыта или знаний для работы с этим оборудованием. В местном законодательстве могут существовать возрастные ограничения для операторов.
3. Используйте оборудование с максимальной осторожностью и вниманием.
4. Используйте оборудование только в том случае, если находитесь в хорошей физической форме. Выполняйте все работы спокойно и тщательно. Руководствуйтесь здравым смыслом; помните, что оператор/пользователь несет ответственность за происшествия и опасные ситуации с другими людьми или их собственностью.
5. Запрещается эксплуатировать устройство, если поблизости находятся люди (в особенности дети) или животные.
6. Запрещается использовать оборудование в состоянии алкогольного/наркотического опьянения, при усталости или болезни.
7. В случае возникновения проблем с оборудованием или его ненадлежащей работы немедленно выключите электродвигатель.
8. На время перерыва в работе или оставляя устройство без присмотра выключите его и извлеките аккумулятор, затем положите его в безопасное место, чтобы предотвратить опасность травмирования окружающих или повреждения оборудования.
9. Не прилагайте больших усилий к оборудованию. Работа будет выполнена лучше и безопаснее с расчетной скоростью инструмента.
10. Не тянитесь к удаленным предметам. Всегда сохраняйте устойчивое положение ног и равновесие.

### **Индивидуальные средства защиты**

1. Одевайтесь соответствующим образом. Рабочая одежда должна быть функциональной и соответствующей выполняемым работам, т.е. должна быть в меру облегчающей. Не надевайте ювелирные украшения или одежду, которая может зацепиться за предметы. Если у вас длинные волосы, убирайте их под соответствующий головной убор.
2. При эксплуатации устройства обязательно носите средства защиты глаз и прочную обувь.

### **Электробезопасность**

1. Избегайте опасных сред. Не используйте оборудование в местах с повышенной влажностью и под дождем. Попавшая в оборудование вода повышает опасность поражения электрическим током.
2. Заряжайте аккумулятор только зарядным устройством, указанным изготовителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может привести к пожару при его использовании с другим аккумуляторным блоком.
3. Используйте электроинструмент только с указанными аккумуляторными блоками. Использование других аккумуляторных блоков может привести к травме или пожару.
4. Когда аккумуляторный блок не используется, храните его отдельно от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие небольшие металлические предметы, которые могут привести к закорачиванию контактов аккумуляторного блока между собой. Короткое замыкание между контактами аккумуляторного блока может привести к ожогам или пожару.
5. При неправильном обращении из аккумуляторного блока может потечь жидкость. Избегайте контакта с ней. В случае контакта с кожей промойте место контакта обильным количеством воды. В случае попадания в глаза, обратитесь к врачу. Жидкость из аккумуляторного блока может вызвать раздражение или ожоги.
6. Не бросайте аккумуляторные блоки в огонь. Они могут взорваться. Уточните местные правила утилизации аккумуляторов.
7. Не вскрывайте и не разбивайте аккумуляторы. Содержащийся в них электролит очень едкий, вы можете повредить глаза или кожу. При проглатывании может быть ядовит.

### **Включение оборудования**

1. Убедитесь, что поблизости от места работы нет детей и других лиц, а также животных. В противном случае выключите оборудование.
2. Перед началом работы обязательно проверяйте безопасность оборудования.



- Проверьте безопасность режущего узла и ограждения, легкость нажатия и правильность работы куркового выключателя/рычага. Убедитесь, что рукоятки чистые и сухие, и проверьте функционирование кнопки пуска/останова.
3. Перед дальнейшим использованием оборудование осмотрите его на предмет поврежденных деталей. Ограждение или другие поврежденные детали должны быть тщательно осмотрены, чтобы убедиться, что инструмент будет работать нормально и выполнять функции, для которых он предназначен. Убедитесь в соосности движущихся узлов, свободном ходе движущихся деталей, отсутствии поломок деталей, надежности крепления и отсутствии других дефектов, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Поврежденное ограждение или другая деталь должны быть соответствующим образом отремонтированы или заменены авторизованным сервисным центром, если в руководстве по эксплуатации не указано иное.
  4. Включайте электродвигатель только если руки и ноги находятся на безопасном расстоянии от режущего узла.
  5. Перед пуском двигателя убедитесь, что режущий узел ничего не касается.

### **Способ эксплуатации**

1. Используйте оборудование только при хорошем освещении и достаточной видимости. В зимнее время помните о скользких или мокрых поверхностях, наличии льда и снега (риск поскользывания). Обязательно проверяйте надежность опоры под ногами.
2. Соблюдайте меры безопасности, чтобы не травмировать ноги и руки режущим узлом.
3. Запрещается работать инструментом, стоя на лестнице.
4. Запрещается влезать на деревья для выполнения обрезки.
5. Запрещается работать на неустойчивых поверхностях.
6. Удаляйте из рабочей зоны песок, камни, гвозди и пр. Посторонние предметы могут повредить режущий узел и вызвать сильную отдачу инструмента.
7. В случае удара режущего инструмента о камень или другой твердый предмет немедленно выключите электродвигатель и осмотрите режущий узел.
8. Осматривайте режущий узел на предмет повреждений через непродолжительные отрезки времени (постукивание свидетельствует о наличии микротрещин).

9. Перед тем как приступить к обрезке, необходимо дождаться, пока инструмент наберет полную скорость.
10. Режущий узел должен быть оснащен соответствующим защитным кожухом. Запрещается включать оборудование с поврежденным или отсутствующим ограждением!
11. Все защитные приспособления и ограждения, входящие в комплект поставки оборудования, должны использоваться при эксплуатации.
12. Обязательно извлекайте аккумуляторный блок в следующих случаях:
  - оставляя оборудование без присмотра;
  - перед устранением засора;
  - перед проверкой, очисткой или обслуживанием;
  - после удара о посторонний предмет;
  - при появлении ненормальной вибрации.
13. Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не были засорены.

### **Режущие инструменты**

1. Используйте только те режущие инструменты, которые соответствуют характеру выполняемой работы.

### **Инструкции по уходу**

1. Перед началом работы необходимо проверять состояние устройства, в частности, защитных приспособлений режущего узла.
2. Выключите электродвигатель и извлеките аккумуляторный блок, прежде чем приступить к обслуживанию, замене режущего блока или чистке оборудования/режущего блока.
3. Проверьте затяжку креплений и целостность деталей (отсутствие трещин) в режущем приспособлении.
4. Следуйте инструкциям по смазке и замене принадлежностей.
5. Если оборудование не используется, оно должно храниться в сухом, высоко расположенном или запечатом месте, недоступном для детей. Перед длительным хранением очистите и проведите обслуживание оборудования.
6. Используйте только рекомендованные производителем запасные части и принадлежности.
7. Регулярно осматривайте и обслуживайте оборудование, особенно перед началом и после окончания использования. Ремонт оборудования должен выполняться только в авторизованных сервисных центрах.
8. Ручки инструмента всегда должны быть сухими и чистыми и не должны быть испачканы маслом или смазкой.

# СОХРАНИТЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ДАЛЬНЕЙШЕМ

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ГЕВ062-2

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ АККУМУЛЯТОРНОГО ИНСТРУМЕНТА ДЛЯ ПОДРЕЗКИ ЖИВОЙ ИЗГОРОДИ

1. Держите электроинструмент только за специально предназначенные изолированные поверхности, так как при выполнении работ существует риск контакта ножа со скрытой электропроводкой. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали ножа также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
2. Не приближайтесь к режущему ножу. Не удаляйте срезанные ветки и не придерживайте ветки, которые собираетесь срезать, если ножи движутся. Удаляя застрявшие обрезки, убедитесь, что инструмент выключен. Секундная невнимательность при работе с инструментом может привести к тяжелой травме.
3. Когда лезвия остановились, инструмент можно переносить за ручку. На время транспортировки или хранения обязательно надевайте чехол на режущий блок. При правильном обращении с инструментом снижается вероятность получения травм от режущих лезвий.
4. Не пользуйтесь инструментом во время дождя и в условиях высокой влажности. Электромотор не защищен от влаги.
5. Если вы используете инструмент впервые, необходимо, чтобы опытный специалист показал приемы работы с ним.
6. Инструментом для обрезки не должны пользоваться дети или лица, не достигшие 18-летнего возраста. Лица старше 16 лет могут не подпадать под действие этого ограничения в случае, если они проходят обучение под надзором специалиста.
7. Используйте инструмент для обрезки только в том случае, если находитесь в хорошей физической форме. Если вы устали, ваше внимание будет ослаблено. Особую осторожность соблюдайте в конце рабочего дня. Выполняйте все работы спокойно и тщательно. Пользователь несет ответственность за ущерб, причиненный третьим лицам.
8. Не используйте инструмент, если находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или лекарственных средств.
9. Убедитесь, что напряжение и частота источника питания соответствуют спецификациям на паспортной табличке. Рекомендуется использовать выключатель остаточных токов с током срабатывания 30 мА или менее, либо устройство защиты от утечки тока на землю.
10. Неотъемлемой принадлежностью инструмента для обрезки являются перчатки из толстой кожи. Во время работы обязательно надевайте их. Кроме того, обязательно обувайте прочную обувь с противоскользящими подметками.
11. Перед началом работы убедитесь, что инструмент находится в исправном состоянии. Должны быть установлены соответствующие защитные ограждения. Инструмент для обрезки можно использовать только в полностью собранном виде.
12. Перед началом работы займите устойчивое положение.
13. Во время работы крепко удерживайте инструмент.
14. Без необходимости не эксплуатируйте инструмент без нагрузки.
15. Немедленно выключите электромотор и извлеките аккумуляторный блок, если инструмент заденет ограду или другой твердый предмет. Проверьте режущий блок на предмет повреждений, если они имеются – незамедлительно устраните.
16. Перед проверкой режущего блока, устранением неисправностей или удалением застрявшего в инструменте материала обязательно выключайте инструмент и извлекайте аккумуляторный блок.
17. Перед выполнением технического обслуживания выключите инструмент и извлеките аккумуляторный блок.
18. Переноса инструмент в другое место (в том числе во время работы), обязательно извлекайте аккумуляторный блок. Запрещается переносить или перевозить инструмент с

движущимися лезвиями. Запрещается братьяся руками за режущий блок.

19. После использования инструмента, а также перед длительным хранением очищайте его, особенно режущий блок. Слегка смажьте режущий блок и наденьте чехол. Чехол, поставляемый в комплекте с инструментом, можно вешать на стену. Это безопасный и удобный способ хранения инструмента.
20. Храните инструмент в чехле в сухом помещении. Берегите от детей. Запрещается хранить инструмент вне помещения.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

**НЕ ДОПУСКАЙТЕ**, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ENC007-4

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза, промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
  - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
  - (2) Избегайте хранить аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими

как гвозди, монеты и т. п.

- (3) **Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя. Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже разрыву блока.**
6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 ° C (122 ° F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
9. Не используйте аккумулятор, если он падал или подвергался ударам.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумуляторного блока

1. Заряжайте аккумуляторный блок до того, как он полностью разрядится. В случае потери мощности при эксплуатации инструмента, прекратите работу и зарядите аккумуляторный блок.
2. Никогда не заряжайте полностью заряженный аккумуляторный блок. Перезарядка сокращает срок службы блока.
3. Заряжайте аккумуляторный блок при комнатной температуре в пределах от 10 ° C до 40 ° C (от 50 ° F до 104 ° F). Перед зарядкой дайте горячему аккумуляторному блоку остыть.

# ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

## ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед регулировкой или проверкой функционирования всегда отключайте инструмент и вынимайте блок аккумуляторов.

## Установка или снятие блока аккумуляторов

### Рис.1

- Перед вставкой или снятием блока аккумуляторов всегда отключайте инструмент.
- Для снятия блока аккумуляторов, выньте его из инструмента, нажимая на кнопки с обеих сторон блока.
- Чтобы вставить картридж аккумулятора, совместите переднюю часть аккумулятора с отверстием гнезда, и вставьте на место. Всегда устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и травмировать вас или окружающих.
- Не прилагайте усилий при вставке блока аккумуляторов. Если блок вставляется с трудом, значит, он вставляется неправильно.

## Действие переключения

### Рис.2

## ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед вставкой блока аккумуляторов в инструмент, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Во избежание случайного нажатия куркового переключателя инструмент оборудован кнопкой разблокировки.

Для того чтобы начать пользоваться инструментом, нажмите кнопку разблокировки, а затем - курковый выключатель. Для выключения инструмента отпустите курковый выключатель. Кнопку разблокировки можно нажимать как с левой, так и с правой стороны.

## Индикатор

### Рис.3

Заряд аккумуляторного блока отображается индикатором при включении инструмента.

В случае перегрузки и отключения инструмента лампа загорается красным цветом.

Состояние индикатора и соответствующие действия см. в таблице ниже.

Индикаторная лампа	Состояние	Необходимое действие
Лампа мигает красным цветом	Указывает на необходимость замены блока аккумулятора, когда мощность аккумулятора снижается.	Зарядите аккумуляторный блок как можно скорее
Лампа включается красным цветом. (Примечание 1)	Эта функция срабатывает, если заряд аккумулятора почти израсходован. Инструмент останавливается немедленно	Зарядите аккумуляторный блок.
Лампа включается красным цветом. (Примечание 1)	Автовывключение из-за перегрузки	Выключите инструмент.

Примечание 1: Время включения индикатора зависит от температуры в рабочей области и состояния аккумуляторного блока.

010970

## Регулировка высоты срезания

### Рис.4

Изменение положения удержания рычага переключения позволяет выбирать одну из трех настроек высоты срезания травы (10 мм, 15 мм, 25 мм).

Чтобы изменить настройку, наклоните рычаг переключения положения основания и, не меняя наклона, переместите его вверх или вниз вдоль поверхности инструмента, пока выступ на основании

не войдет в одно из отверстий на инструменте. После этого отпустите рычаг.

## МОНТАЖ

## ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент отключен, а блок аккумуляторов снят.

## Установка и снятие крышки ножа

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Соблюдайте осторожность, чтобы не коснуться лезвия при установке или снятии крышки. Контакт с лезвием может причинить тяжелую травму.

#### Рис.5

#### Рис.6

Сдвиньте крышку ножа сбоку инструмента так, чтобы лезвие полностью скрылось, затем осторожно нажмите на него спереди в сторону инструмента. Для снятия крышки ножа повторите процедуру установки в обратном порядке.

## Установка и снятие основания

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед установкой и снятием основания обязательно установите крышку ножа.
- При установке и снятии основания следите за тем, чтобы пальцы не попали между инструментом и основанием.

#### Рис.7

Чтобы снять основание, переверните инструмент и, взявшись за низ, извлеките его из паза.

#### Рис.8

Чтобы установить основание, вставьте выступ на основании рядом с рычагом переключения в отверстие для настройки высоты подрезки травы. Установив основание, потяните нижнюю его часть и вставьте другую часть в паз инструмента.

## Установка и снятие лезвия для подрезки травы

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед установкой или снятием лезвий выключите инструмент и извлеките аккумуляторный блок. Несоблюдение этого требования может привести к тяжелой травме из-за случайного пуска инструмента.
- При замене лезвий обязательно надевайте перчатки (не снимая чехла лезвия), чтобы не прикасаться руками и лицом непосредственно к лезвию. Это может привести к тяжелой травме.

#### Примечание:

- Не удаляйте смазку с шестерен и кривошипов. В противном случае можно повредить инструмент.
- Особые способы снятия и установки лезвий см. на обороте упаковки с дополнительными лезвиями.

#### Рис.9

Снимите основание и переверните инструмент.

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

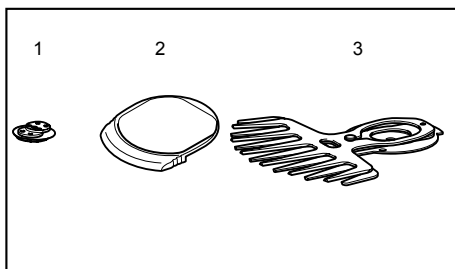
- Прежде чем положить перевернутый инструмент, обязательно снимите основание.

#### Рис.10

Для снятия лезвия нажмите на стопорный рычаг и, не отпуская его, поверните нижнюю крышку против часовой стрелки так, чтобы символ ⚠️ на нижней крышке совпал со значком Δ на стопорном рычаге.

#### Рис.11

Извлеките из инструмента нижнюю крышку, лезвие и кривошип в указанной последовательности.



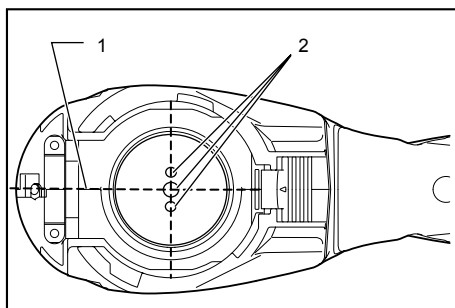
1. Рукоятка
2. Нижняя крышка
3. Лезвия

010895

Для установки лезвия для подрезки травы подготовьте кривошип, нижнюю крышку и новое лезвие

#### Рис.12

Снимите чехол со старых лезвий и установите новые для повышения удобства при замене.



1. Основная ось совмещения на корпусе инструмента
2. Штифты

010897

Отрегулируйте положение трех штифтов таким образом, чтобы они находились на одной линии под прямым углом к основной оси совмещения на корпусе инструмента.

#### Рис.13

Установите кривошип на штифты углублением вверх. Нанесите небольшое количество консистентной

смазки по окружности кривошипа. Для этого используйте смазку, поставляемую с лезвиями в качестве дополнительной опции, либо ту, которая остается в корпусе редуктора.



#### Рис.14

Наложите овальное отверстие в верхнем лезвии с таким же отверстием в нижней части. Переместите лезвия так, чтобы отверстие в опорной плите лезвий располагалось в центре совмещенных овальных отверстий.



#### Рис.15

Переверните лезвия и установите их так, чтобы штифты на инструменте вошли в отверстие лезвий. Убедитесь, что лезвия надежно установлены на опорной плите до упора.

#### Рис.16

Поместите нижнюю крышку так, чтобы символ  был совмещен с символом  на стопорном рычаге.

#### Рис.17

Нажмите на нижнюю крышку и поверните ее по часовой стрелке так, чтобы символ  на ярлыке оказался совмещен с символом  на стопорном рычаге (нижняя крышка заблокирована.).

#### Рис.18

Убедитесь, что стопорный рычаг входит в паз на нижней крышке.

Снимите чехол лезвия и включите инструмент, чтобы проверить его в движении.

#### Примечание:

- Если лезвия не вращаются надлежащим образом, это свидетельствует о неправильной подгонке лезвий и рукоятки. Повторите процедуру с начала.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Держите руки подальше от лезвий.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Смазывайте лезвие машинным маслом (или аналогичным веществом) перед началом работы и через час эксплуатации.
- По возможности не используйте инструмент под прямыми солнечными лучами. При работе с инструментом учитывайте свое физическое состояние.

#### Рис.19

Отрегулировав высоту резания, включите инструмент и удерживайте его так, чтобы его подошва опиралась на землю. Затем плавно переместите инструмент вперед к области резания.

#### Рис.20

При обрезке вокруг бордюрного камня, ограды или деревьев перемещайте инструмент вдоль них. Не

допускайте контакта полотна с подобными препятствиями.

#### Рис.21

При подрезке побегов или листвы небольшого дерева снимите основание и подрезайте понемногу. Заранее обрежьте толстые ветки до нужной высоты, используя для этого секатор инструмента.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- При подрезке веток и листвы не пытайтесь подрезать слишком много за один раз. Работайте аккуратно. Также не пытайтесь резать толстые ветки.
- Во время работы не допускайте контактирования лезвия с землей. Лезвия затупятся, что приведет к снижению производительности.
- Не обрезайте мокрую траву или листву небольших деревьев

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию, всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов вынут.

#### Чистка инструмента

Очищайте инструмент, стирая пыль сухой или смоченной в мыльном растворе салфеткой.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

#### Уход за лезвиями

#### Рис.22

#### Рис.23

После работы удалите пыль с обеих сторон лезвия проволочной щеткой, протрите его салфеткой и щедро нанесите достаточное количество машинного масла низкой вязкости, а также смазочное масло в виде спрея.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Не промывайте лезвия водой. В противном случае возможно появление на инструменте ржавчины или повреждений.
- Грязь и коррозия приводят к чрезмерному трению лезвия и уменьшают срок работы от одного заряда аккумулятора.

#### После использования

- Для очистки внешней поверхности инструмента, смочите мягкую ткань мыльной водой, и

аккуратно протрите поверхность. Никогда не пользуйтесь растворителем или бензином.

- Не храните инструмент в месте хранения летучих веществ.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Лезвие для подрезки живой травы в сборе
- Крышка лезвия для подрезки травы

- Основание
- Аккумуляторный блок BL1013
- Зарядное устройство DC10WA
- Удлиненная рукоятка

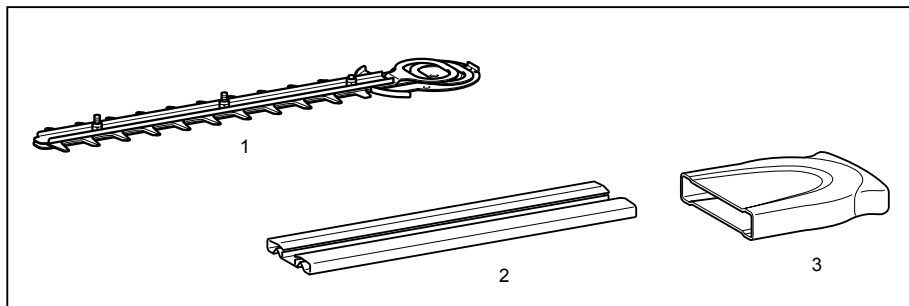
### Для использования с аккумуляторным инструментом для обрезки живой изгороди

Этот инструмент можно использовать для обрезки живой изгороди, установив лезвие для живой изгороди (опция) и комплект для двустороннего переключения (опция).

Чтобы использовать этот инструмент для подрезки живой изгороди, необходимо заменить лезвия для подрезки травы на лезвия для подрезки живой изгороди.

Чтобы снять лезвия для подрезки травы, обратитесь к разделу "Установка и снятие лезвий для подрезки травы". Чтобы установить лезвия для подрезки живой изгороди, обратитесь к разделу "Установка и снятие лезвий для подрезки живой изгороди" ниже.

- Лезвие для подрезки живой изгороди в сборе (к инструменту для подрезки живой изгороди)
- Комплект для двустороннего переключения состоит из двух принадлежностей
- Крышка лезвия для подрезки живой изгороди (к инструменту для подрезки живой изгороди)
- Чехол для хранения (для нижней части ножа)



1. Лезвие для подрезки живой изгороди
2. Крышка лезвия для подрезки живой изгороди
3. Чехол

011044

- Мусоросборник (к инструменту для подрезки живой изгороди)

### Установка и снятие лезвия для подрезки живой изгороди

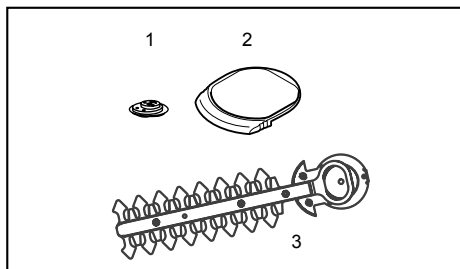
#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед установкой или снятием лезвий обязательно выключайте инструмент и извлекайте аккумуляторный блок.
- При замене лезвий обязательно надевайте перчатки (не снимая чехла лезвия), чтобы не прикасаться руками и лицом непосредственно к лезвию. Это может привести к тяжелой травме.

#### Примечание:

- Не удаляйте смазку с шестерен и кривошипов. В противном случае можно повредить инструмент.
- Особые способы снятия и установки лезвий см. на обороте упаковки с дополнительными лезвиями.

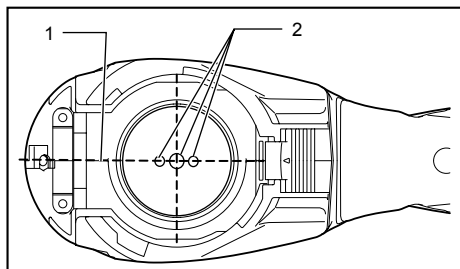
## Установка лезвий для подрезки живой изгороди



1. Рукоятка
2. Нижняя крышка
3. Лезвия

010904

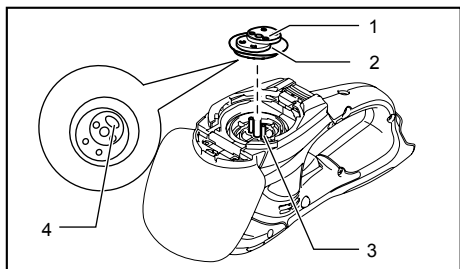
Подготовьте кривошип, нижнюю крышку и новые лезвия.



1. Основная ось совмещения на корпусе инструмента
2. Штифты

010905

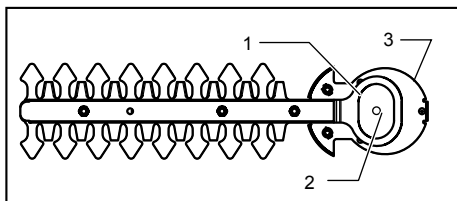
Выровняйте три штифта по основной оси совмещения на корпусе инструмента.



1. Рукоятка
2. Нанести смазку.
3. Штифты
4. Углубление в кривошипе

010906

Установите кривошип на штифты углублением вниз. Нанесите небольшое количество консистентной смазки по окружности кривошипа. Для этого используйте смазку, поставляемую с лезвиями в качестве дополнительной опции, либо ту, которая остается в корпусе редуктора.



1. Перекрывающиеся овалы отверстия
2. Отверстие в опорной плите лезвий
3. Плита основания

010907

Наложите овальное отверстие в верхнем лезвии с таким же отверстием в нижней части. Переместите лезвия так, чтобы отверстие в опорной плите лезвий располагалось в центре совмещенных овальных отверстий.

### Рис.24

Снимите чехол со старых лезвий и установите на новые для повышения удобства при замене.

### Рис.25

Переверните лезвия и установите их так, чтобы штифт на инструменте вошел в отверстие лезвий. Вставьте изогнутую часть опорной плиты лезвий в паз на корпусе инструмента. Убедитесь, что опорная плита лезвий установлена на место.

### Рис.26

Надежно затяните два винта монетой или аналогичным предметом.

### Рис.27

Поместите нижнюю крышку так, чтобы символ  $\text{a}$  был совмещен с символом  $\Delta$  на стопорном рычаге.

### Рис.28

Нажмите на нижнюю крышку и, не отпуская ее, поверните по часовой стрелке так, чтобы символ  $\text{b}$  на ярлыке оказался совмещен с символом  $\Delta$  на стопорном рычаге (нижняя крышка заблокирована).

### Рис.29

Убедитесь, что стопорный рычаг входит в паз на нижней крышке.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Запрещается использовать инструмент без нижней крышки.

Снимите чехол лезвия и включите инструмент, чтобы проверить его в движении.

### Примечание:

- Если лезвия не вращаются надлежащим образом, это свидетельствует о неправильной подгонке лезвий и рукоятки. Повторите процедуру с начала.



## Снятие лезвий для подрезки живой изгороди

### Рис.30

#### ⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Установите крышку лезвия перед тем, как снимать или устанавливать лезвия.

Разверните инструмент.

### Рис.31

Для снятия лезвий нажмите на стопорный рычаг и, не отпуская его, поверните нижнюю крышку против часовой стрелки так, чтобы символ ⚠️ на нижней крышке совпал со значком △ на стопорном рычаге.

### Рис.32

Снимите нижнюю крышку с инструмента.

### Рис.33

Ослабьте два винта монетой или аналогичным предметом, и снимите лезвия.

#### Примечание:

- Не извлекайте винты. Лезвия можно снять, не извлекая ослабленные винты.

### Рис.34

Снимите кривошип с лезвий.

#### Примечание:

- Кривошип можно оставить в инструменте.

### Рис.35

#### Примечание:

- При двойном использовании снятые лезвия для подрезки травы следует хранить в чехле.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**Перед началом работы ознакомьтесь с разделом «Важные инструкции по технике безопасности».**

#### ⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Соблюдайте осторожность, чтобы во время работы случайно не задеть металлическую ограду или другие твердые предметы. Лезвие может сломаться и нанести тяжелую травму.
- Старайтесь не касаться лезвиями земли.
- Не пытайтесь дотянуться инструментом до отдаленных веток, особенно с лестницы. Это очень опасно. Во время работы не стойте на шатких или неустойчивых предметах.

### Рис.36

Не пытайтесь с помощью этого инструмента резать ветки толще 10 мм в диаметре. Их следует предварительно обрезать до уровня применения инструмента с помощью ножниц.

#### ⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Не отрезайте сухие деревья или аналогичные твердые объекты. В противном случае можно повредить инструмент.

- Не подрезайте траву или сорняки лезвиями для подрезки живой изгороди. Лезвие может запутаться в траве или сорняках.

### Рис.37

Удерживая инструмент одной рукой, нажмите кнопку разблокировки и курковый выключатель, затем перемещайте инструмент перед собой.

### Рис.38

Основной способ работы заключается в следующем: наклоните лезвия в направлении резания и спокойно и медленно перемещайте в направлении резания со скоростью 3 - 4 секунды на метр.

### Рис.39

Чтобы обрезать живую изгородь ровно, можно натянуть трос ну нужной высоте и выполнять обрезку вдоль него, используя его в качестве ориентира.

### Рис.40

Чтобы предотвратить разброс обрезанной листвы, можно прикрепить мусоросборник (дополнительная принадлежность).

### Рис.41

Чтобы ровно обрезать боковину живой изгороди, рекомендуется резать снизу вверх.

### Рис.42

Чтобы создать привлекательную высококачественную изгородь, обрезать самшит или рододендроны следует снизу вверх.

## Установка и снятие мусоросборника (дополнительная принадлежность)

#### ⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед установкой или снятием мусоросборника выключите инструмент и извлеките аккумуляторный блок.

#### Примечание:

- При замене мусоросборника обязательно надевайте перчатки; не касайтесь лезвия руками и лицом. Это может привести к тяжелой травме.
- При замене мусоросборника старайтесь не касаться лезвий.
- В мусоросборник попадают срезанные листья, он облегчает сбор отбрасываемых листьев. Он может быть установлен с любой стороны инструмента.

### Рис.43

Положите мусоросборник на лезвия так, чтобы совместить его прорези с винтами на лезвиях, и затяните двумя зажимными гайками.

Чтобы снять мусоросборник, ослабьте и снимите две зажимных гайки, после чего снимите мусоросборник.

## **Хранение**

### **Рис.44**

Отверстие в нижней части инструмента служит для подвешивания на гвоздь или шуруп в стене.

Наденьте чехол лезвий на лезвия, чтобы они были скрыты. Храните инструмент вне досягаемости детей.

Храните инструмент в местах, не подверженных воздействию воды и дождя.

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan